



## AGGIUNTA CONTRATTUALE RELATIVA AL TRATTAMENTO DI DATI

Il presente accordo è stipulato tra

il/la **Partner** risp. il/la **Cliente** / (a seconda della costellazione) e

Posta CH Comunicazione SA, società di diritto svizzero con sede in Wankdorfallee 4, 3030 Berna, Svizzera (**Fornitore del servizio**)

(congiuntamente «**Parti**» e ognuno singolarmente «**Parte**»)

nella data sottoindicata.

### PREMESSA

- A) Con IncaMail il Fornitore del servizio offre una piattaforma e-mail sicura che consente di scambiarsi in modo sicuro e verificabile messaggi elettronici (**Servizi IncaMail**).
- B) Le Parti hanno stipulato un contratto che disciplina l'accesso e l'utilizzo dei Servizi IncaMail da parte del/della Partner risp. del/della Cliente.
- C) Allo scopo di disciplinare il trattamento dei Dati personali da parte del Fornitore del servizio per conto del/della Partner risp. del/della Cliente, è intenzione delle Parti concludere il presente accordo.

### 1. DEFINIZIONI

1.1 Ai fini del presente accordo, i termini elencati di seguito hanno il significato ivi specificato:

**Dati personali aziendali** sono i Dati personali trattati dal Fornitore del servizio in nome del/della Partner risp. del/della Cliente in relazione alla fornitura dei suoi servizi, come specificato all'Allegato 1.

**Dati di utilizzo aziendali** sono i log degli errori e le statistiche di utilizzo che possono contenere Dati personali e che sono utilizzati per scopi compatibili con lo sviluppo dei servizi del Fornitore del servizio, quali la fornitura di assistenza, la risoluzione di problemi ricorrenti e l'implementazione di miglioramenti.

**Leggi sulla protezione dei dati** sono tutte le leggi e le normative applicabili al Fornitore del servizio in relazione al trattamento di dati personali in base al Contratto di abbonamento in qualità di responsabile del trattamento, tra cui la Legge federale svizzera sulla protezione dei dati come revisionata (LPD), il RGPD e il Data Protection Act del Regno Unito (2018).

**RGPD** è il Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati e che abroga la direttiva 95/46/CE (regolamento generale sulla protezione dei dati).

**Violazione dei dati personali** è la violazione che comporta accidentalmente o in modo illecito la distruzione, la perdita, la modifica, la divulgazione non autorizzata o l'accesso ai Dati personali aziendali, sia che si tratti di un fatto confermato che di un ragionevole sospetto.

**Sub-responsabile del trattamento** è un qualsiasi responsabile terzo del trattamento a cui il Fornitore del servizio fa ricorso per trattare i Dati personali aziendali al fine di fornire i Servizi al/alla Partner risp. al/alla Cliente, secondo la definizione di cui all'articolo 28 del RGPD. A scanso di equivoci, i fornitori



terzi a cui il Fornitore del servizio ricorre in qualità di titolare del trattamento non sono Sub-responsabili del trattamento ai fini del presente accordo

**Servizi** sono tutti i prodotti e i servizi di proprietà del Fornitore del servizio e/o dei suoi fornitori di servizi e da essi offerti, tra cui applicazioni, siti web e tecnologie o funzioni.

**Contratto di abbonamento** è il contratto tra il/la Partner risp. il/la Cliente e il Fornitore del servizio, che disciplina l'accesso e l'utilizzo dei Servizi.

Se non altrimenti stabilito, si applicano anche le definizioni contenute nella LPD e, ove applicabile, nel RGPD.

## **2. CAMPO D'APPLICAZIONE E SERVIZI**

- 2.1 Ai fini del presente accordo, il/la Partner risp. il/la Cliente e il Fornitore del servizio convengono che il/la Partner risp. il/la Cliente è il titolare del trattamento dei Dati personali aziendali e il Fornitore del servizio è il responsabile del trattamento di tali dati, ad eccezione del caso in cui il/la Partner risp. il/la Cliente agisce come responsabile del trattamento dei Dati personali aziendali, circostanza in cui il Fornitore del servizio è sub-responsabile del trattamento.
- 2.2 Il presente accordo non si applica nel caso in cui il Fornitore del servizio sia titolare del trattamento dei Dati personali, in particolare in relazione al trattamento dei Dati degli account aziendali e dei Dati di utilizzo aziendali.
- 2.3 Il Fornitore del servizio tratta per conto del/della Partner risp. del/della Cliente le categorie di Dati personali aziendali per le finalità specificate all'articolo 1 dell'Allegato 1. I Dati personali aziendali concernono gli interessati elencati all'articolo 2 dell'Allegato 1.

## **3. OBBLIGHI DEL FORNITORE DEL SERVIZIO**

- 3.1 Per quanto riguarda i Dati personali aziendali specificati all'Allegato 1 dal Fornitore del servizio, quest'ultimo tratta tali Dati personali aziendali in conformità alle istruzioni documentate del/della Partner risp. del/della Cliente come stabilito nel Contratto di abbonamento e nel presente accordo. Il/La Cliente è unico/a responsabile, ai sensi del presente accordo, dell'osservanza delle disposizioni applicabili delle Leggi sulla protezione dei dati, ivi compresa, a titolo meramente esemplificativo, della liceità delle divulgazioni effettuate nei confronti del Fornitore del servizio e della liceità del trattamento di dati.
- 3.2 In deroga a quanto sopra, il Fornitore del servizio può divulgare o consentire l'accesso ai Dati personali aziendali se le leggi applicabili lo richiedono. Nel caso in cui il Fornitore del servizio riceva una richiesta di divulgare o trattare in altro modo i Dati personali aziendali al fine di ottemperare una legge applicabile a cui il Fornitore del servizio stesso è soggetto, questo ne informa il/la Partner risp. il/la Cliente nella misura consentita dalla legge applicabile.
- 3.3 Il Fornitore del servizio adotta misure tecniche e organizzative adeguate per proteggere i Dati personali aziendali da qualsiasi violazione che comporti accidentalmente o in modo illecito la distruzione, la perdita, la modifica, la divulgazione non autorizzata o l'accesso, e include le misure descritte nella sintesi intitolata «Misure di sicurezza per i Dati personali aziendali».
- 3.4 Il Fornitore del servizio è tenuto ad adottare misure adeguate per garantire l'affidabilità del personale che ha accesso ai Dati personali aziendali. Inoltre, egli istruisce i propri dipendenti e/o collaboratori esterni in merito ai loro obblighi di riservatezza in relazione ai Dati personali aziendali e si assicura che dipendenti e/o collaboratori esterni del Fornitore del servizio autorizzati a trattare i Dati personali aziendali si siano impegnati alla riservatezza o siano soggetti a un corrispondente obbligo di riservatezza previsto per legge.

- 3.5 Le Parti riconoscono che il Fornitore del servizio ricorre a organi di revisione esterni (Audit) per verificare l'adeguatezza delle proprie misure di sicurezza. L'Audit è effettuato (i) secondo gli standard ISO 27001 o altri standard alternativi sostanzialmente equivalenti a ISO 27001; e (ii) da professionisti della sicurezza terzi e indipendenti, a scelta e a spese del Fornitore del servizio.
- 3.6 Su richiesta scritta e motivata del/della Partner risp. del/della Cliente, il Fornitore del servizio consente a questi o a terzi da lui designati (con riserva di ragionevoli e adeguati impegni di riservatezza) di controllare le attività di trattamento dati del Fornitore del servizio e dà seguito a tutte le ragionevoli richieste del/della Partner risp. del/della Cliente volte a verificare e/o garantire che il Fornitore del servizio adempia i suoi obblighi stabiliti dal presente accordo e dalle Leggi sulla protezione dei dati. Il/la Partner risp. il/La Cliente accetta che l'Audit si svolga (i) una volta all'anno al massimo, con un preavviso di almeno trenta giorni, (ii) durante il normale orario di lavoro del Fornitore del servizio e (iii) per quanto possibile, a distanza con mezzi elettronici. Il tempo impiegato dal Fornitore del servizio per l'Audit deve essere rimborsato dal/dalla Partner risp. dal/dalla Cliente alle tariffe professionali applicabili del Fornitore del servizio. Prima dell'inizio dell'Audit, le Parti convengono i tempi, l'estensione e la durata dell'Audit, nonché le tariffe applicabili del Fornitore del servizio.

#### **4. CANCELLAZIONE DEI DATI PERSONALI**

- 4.1 Il Fornitore del servizio conserva i Dati personali aziendali solo per il periodo di tempo specificato nel presente accordo o per quello altrimenti necessario a conseguire le finalità per le quali sono stati comunicati al Fornitore del servizio, oppure come richiesto dalle leggi applicabili, tenendo conto della natura e della funzionalità dei servizi del Fornitore del servizio.
- 4.2 Nel caso in cui la legge applicabile impedisca o precluda la restituzione, la cancellazione o la distruzione dei Dati personali aziendali su richiesta del/della Partner risp. del/della Cliente come da articolo 7.3, il Fornitore del servizio comunica al/alla Partner risp. al/alla Cliente per iscritto, in modo ragionevolmente dettagliato, le ragioni della mancata restituzione, cancellazione o distruzione di tali Dati personali aziendali, se consentito dalla legge applicabile. In tal caso, (i) il Fornitore del servizio restituisce, cancella o distrugge i Dati personali aziendali il prima possibile a seguito della richiesta del/della Partner risp. del/della Cliente come da articolo 7.3; (ii) il Fornitore del servizio evita di accedere, utilizzare o trattare tali Dati personali aziendali senza il previo consenso scritto del/della Partner risp. del/della Cliente. Sono fatti salvi gli obblighi di legge.

#### **5. COLLABORAZIONE TRA LE PARTI**

- 5.1 Il Fornitore del servizio è tenuto a disporre di una procedura documentata che si applica in caso di Violazione dei dati personali. Egli ne informa il/la Partner risp. il/la Cliente senza ingiustificato ritardo dopo essere venuto a conoscenza della violazione. Su richiesta del/della Partner risp. del/della Cliente, il Fornitore del servizio lo assiste nella gestione della Violazione dei dati personali e nell'eventuale segnalazione della questione all'autorità competente per la protezione dei dati ai sensi della/e Legge/i sulla protezione dei dati.
- 5.2 Se il Fornitore del servizio riceve una richiesta di esercizio dei diritti dell'interessato in base alle Leggi sulla protezione dei dati applicabili da parte di un interessato nel campo di applicazione del presente accordo, egli inoltra la richiesta al/alla Partner risp. al/alla Cliente senza ingiustificato ritardo. Ove richiesto dal/dalla Partner risp. dal/dalla Cliente, il Fornitore del servizio compie ogni ragionevole sforzo per assisterlo nel rispondere alla richiesta e/o all'opposizione.

- 5.3 Se al/alla Partner risp. al/alla Cliente viene richiesto di effettuare una valutazione di impatto sul trattamento e sulla protezione dei Dati personali (Valutazione di impatto sulla protezione dei dati), il Fornitore del servizio offre al/alla Partner risp. al/alla Cliente tutta l'assistenza e le informazioni ragionevolmente richieste da questi per adempiere tale obbligo, tenendo conto della natura del trattamento e delle informazioni a disposizione del Fornitore del servizio.
- 5.4 Il Fornitore del servizio si riserva il diritto di addebitare una tariffa, basata sui suoi costi ragionevoli, per quanto riguarda l'assistenza offerta secondo gli articoli 5.2-5.3. Prima di offrire assistenza, il Fornitore del servizio comunica al/alla Partner risp. al/alla Cliente ulteriori dettagli sulle tariffe applicabili e sulla loro base di calcolo.

## **6. TRASFERIMENTO DELLE INFORMAZIONI AD ALTRI RESPONSABILI DEL TRATTAMENTO**

- 6.1 Il Fornitore del servizio può continuare ad avvalersi dei Sub-responsabili del trattamento già incaricati alla data del presente accordo, secondo l'elenco all'indirizzo: [Informazioni Legali – IncaMail](#).
- 6.2 Qualora il Fornitore del servizio intenda avvalersi di un nuovo Sub-responsabile del trattamento deve darne comunicazione scritta al/alla Partner risp. al/alla Cliente con un preavviso di 30 giorni prima della nomina del Sub-responsabile del trattamento. Entro 15 giorni dal ricevimento della comunicazione, il/la Partner risp. il/la Cliente può inviare per iscritto al Fornitore del servizio eventuali obiezioni ragionevoli alla nomina proposta e disdire il Contratto di abbonamento. In tal caso, il Fornitore del servizio versa al/alla Partner risp. al/alla Cliente un rimborso pro-rata di qualsiasi pagamento effettuato in via anticipata.
- 6.3 Il/la Partner risp. Il/la Cliente prende atto che, a causa della natura dei Servizi IncaMail, il diritto di disdetta di cui al precedente articolo 6.2 è l'unico ed esclusivo rimedio a sua disposizione qualora questi si opponga alla nomina di un nuovo Sub-responsabile del trattamento.
- 6.4 Il Fornitore del servizio conclude con i Sub-responsabili del trattamento accordi scritti di trattamento dei dati che includano condizioni in grado di offrire sostanzialmente lo stesso livello di protezione dei Dati personali aziendali offerto dal presente accordo. Per quanto riguarda i Sub-responsabili del trattamento la cui sede principale si trova al di fuori del SEE, del Regno Unito e della Svizzera, il trasferimento è effettuato solo se: (a) il Paese garantisce un livello adeguato di protezione dei dati; (b) conformemente alla Legge sulla protezione dei dati applicabile, in particolare se è soddisfatta una delle condizioni elencate al Capo V del RGPD o requisiti equivalenti in altre Leggi sulla protezione dei dati applicabili (come le clausole contrattuali tipo).
- 6.5 Il/la Partner risp. Il/la Cliente accetta che il Fornitore del servizio e i relativi Sub-responsabili del trattamento possano soddisfare i requisiti dell'articolo 6.4 ricorrendo a clausole contrattuali tipo adottate in conformità all'articolo 46 paragrafo 2 del RGPD e all'articolo 16 lettera d della LPD (a seconda dei casi).

## **7. DURATA E SCIOGLIMENTO**

- 7.1 Il presente accordo acquista efficacia alla data della sottoscrizione del contratto principale da parte del/della Partner risp. del/della Cliente.
- 7.2 Qualora il Contratto di abbonamento tra il/la Partner risp. il/la Cliente e il Fornitore del servizio venga disdetto, cessa anche il presente accordo con la precisazione che le disposizioni di quest'ultimo restano valide fino a quando il Fornitore del servizio tratta i Dati personali aziendali per conto del/della Partner risp. del/della Cliente.
- 7.3 In caso di disdetta del presente accordo, il/la Partner risp. il/la Cliente ha diritto di chiedere al Fornitore del servizio di cancellare o restituirgli i Dati personali aziendali. Il Fornitore del servizio



dà seguito a questa istruzione non appena ragionevolmente fattibile, se non diversamente previsto dalla Legge sulla protezione dei dati applicabile.

## **8. VARIE**

- 8.1 Il presente accordo si applica soltanto nella misura in cui il trattamento dei Dati personali da parte del Fornitore del servizio per conto del/della Partner risp. del/della Cliente rientri nel campo d'applicazione del RGPD o della LPD.
- 8.2 Il presente accordo deve essere interpretato in conformità alle disposizioni del Contratto di abbonamento. In caso di contraddizione tra il Contratto di abbonamento e il presente accordo, prevalgono le disposizioni di quest'ultimo. Qualunque pretesa avanzata in relazione al presente accordo è soggetta ai termini e alle condizioni del Contratto di abbonamento, incluse, a titolo meramente esemplificativo, le esclusioni e limitazioni ivi previste.
- 8.3 Il presente accordo è disciplinato dal diritto svizzero. Nella misura in cui sia applicabile il RGPD, esso deve essere interpretato in conformità al diritto tedesco.
- 8.4 In caso di controversia, le Parti si impegnano a risolverla tempestivamente e bonalmente mediante trattative in buona fede, se possibile entro trenta (30) giorni dal ricevimento della comunicazione scritta di una Parte all'altra dell'esistenza di tale controversia, senza avviare procedimenti giudiziari. Se le Parti non riescono a risolvere la controversia attraverso colloqui diretti a una composizione amichevole entro la fine di detto periodo di 30 giorni, esse devono sottoporre la loro controversia alla giurisdizione di Berna, Svizzera. Il foro competente è Berna. Restano riservati i fori (parzialmente) imperativi. La validità e l'interpretazione del presente accordo sono disciplinate dal diritto svizzero. Nella misura in cui sia applicabile il RGPD, l'accordo deve essere interpretato in conformità al diritto tedesco.
- 8.5 Il presente accordo è redatto in quattro lingue (tedesco, inglese, francese e italiano). La versione tedesca è quella di riferimento e prevale sulle altre lingue in caso di controversie. Le versioni in inglese, francese e italiano sono allegate alla versione in tedesco per scopi linguistici.

## **ALLEGATO 1: DETTAGLI DEI DATI PERSONALI AZIENDALI**

### ***Finalità***

- Ricezione, codifica, conservazione temporanea e trasporto di messaggi elettronici ai destinatari desiderati
- Gestione degli account degli utenti e dei clienti per la configurazione dei servizi IncaMail, la visualizzazione dei log e l'invio e ricezione di messaggi in modo sicuro

### ***Categorie di Dati personali aziendali trattati***

Tutti i Dati personali comunicati al Fornitore del servizio in relazione alla fornitura dei Servizi, da parte o in nome del/della Partner risp. del/della Cliente, attraverso l'utilizzo dei servizi stessi da parte del/della Partner risp. del/della Cliente stesso come definito nel Contratto di abbonamento.

Le categorie di Dati personali trattati dipendono dalle funzioni dei Servizi utilizzate dal/dalla Partner risp. dal/dalla Cliente, ma possono includere, in particolare, i seguenti dati: e-mail, nome/cognome, impresa, indirizzo postale (facoltativo), hash della password, log delle transazioni con metadati che includono l'oggetto, messaggi codificati.



***Categorie di dati personali:***

**Treatment and conservation of the sole personal data strictly necessary for the provision of the service: e-mail, name/surname, company, postal address (optional), hash of the password, log of transactions with metadata that include the subject, the content of the messages encoded which can constitute in itself a particular category of personal data.**

***Categorie particolari di dati personali e relative misure:***

Acceptance, encoding and transport of messages and documents that the senders wish to send to recipients in a secure manner. Messages and documents can contain sensitive data concerning the senders, which can be stored in an encoded form for a limited period of time.

***Tipo di trattamento:***

- a) Registration of user data through web applications or centralized registration on behalf of the Service Provider
- b) Acceptance of messages through various channels (web applications, add-ins, APIs such as REST, SOAP, SMTP, etc.)
- c) Encoding, registration in log and temporary conservation of such messages
- d) Reception and decoding of messages for recipients
- e) Delivery of messages through selected channels from the sender and/or to the recipient, generally e-mail
- f) Communication of information relative to transactions through metadata to senders, recipients and staff assigned to assistance

***Frequenza di trattamento:***

- a) Registration or modification of personal data
- b) Treatment and delivery of messages

***Durata del trattamento:***

- a) Personal data, log and decoding of messages for the entire duration of existence of an account up to its cancellation
- b) Messages according to the conservation period

***Ubicazione del trattamento dei dati:***

The content of messages is stored exclusively in Switzerland at certified data centers ISO27001, which meet the requirements for data protection and the criteria of the DFGP for the platforms of transmission recognized at <https://www.bj.admin.ch/bj/it/home/staat/rechtsinformatik/e-uebermittlung.html>.

IncaMail can send messages in an encoded form to recipient systems through various channels, e.g. electronic mail servers. The infrastructure of the recipient can also be located outside Switzerland.

***Categorie di persone interessate a cui i Dati personali aziendali fanno riferimento***

Private subjects, authorities and organizations including their personal data.

